



ESTADO DE SANTA CATARINA
SECRETARIA DE ESTADO DA EDUCAÇÃO
DIRETORIA DE PLANEJAMENTO E POLÍTICAS EDUCACIONAIS
GERÊNCIA DE POLÍTICAS EDUCACIONAIS

PARECER Nº 561/2023/SED/DIPE

Florianópolis, 17 de maio de 2023.

Ementa: Processo de Equivalência de Estudos realizados no exterior, SED 87482/2023.

ISABELLA CARLOTA PEREZ VARELA, data de nascimento 06/10/2002, CPF 711.087.632-27, solicita a equivalência de seus estudos realizados no exterior aos do Sistema Brasileiro de Ensino.

Integram os presentes autos, cópia dos seguintes documentos:

1. Histórico Escolar do Ensino Médio Geral;
2. Certificado de Bacharel.

ANÁLISE:

O Histórico Escolar do Ensino Médio Geral, do 1º ao 5º ano, referente aos anos letivos de 2015 a 2019, corresponde, no Brasil, ao Histórico Escolar do 7º ano do Ensino Fundamental ao 3º ano do Ensino Médio. Apresenta descritivo de disciplinas e notas/valores e foi expedido em 26/07/2019, pela U.E.P. Colégio San Luis, Ministério do Poder Popular para a Educação, município Baruta, estado Miranda, República da Venezuela.

O Certificado de Bacharel indica, no Brasil, a conclusão do Ensino Médio no ano de 2019. Foi expedido em 26/07/2019, pela Unidade Educacional Privada Colégio San Luis, Ministério do Poder Popular para a Educação, Miranda, República da Venezuela.

A aposição de carimbo consular ou Selo Apostille é dispensada conforme Protocolo de Integração Educativa, promulgado pelo Decreto Federal nº 10.092, de 06 de novembro de 2019.

Os documentos escolares foram traduzidos por tradutor público juramentado e intérprete comercial cadastrado sob a matrícula 54, na JCDF, Brasília/DF.

PARECER:

Nos termos da Resolução CEE/SC 055, de 13 de dezembro de 2022, da Portaria SED/SC nº 207, de 31 de janeiro de 2023, dos documentos apresentados e da análise realizada, a Secretaria de Estado da Educação manifesta-se favorável à equivalência dos estudos realizados, na República da Venezuela, concluídos em 2019, por **ISABELLA CARLOTA PEREZ VARELA**, aos do Sistema Brasileiro de Ensino, para efeitos de conclusão do Curso de Ensino Médio.

Olires Marcondes do Espírito Santo
Gerente de Políticas Educacionais
Ato nº 240/2023, DOE nº 21.940, de 16/01/2023
(Assinado digitalmente)



Assinaturas do documento



Código para verificação: **MJ07VP42**

Este documento foi assinado digitalmente pelos seguintes signatários nas datas indicadas:



NILVA INEZ TURATTI (CPF: 657.XXX.949-XX) em 17/05/2023 às 18:36:43

Emitido por: "SGP-e", emitido em 23/07/2021 - 13:42:07 e válido até 23/07/2121 - 13:42:07.

(Assinatura do sistema)



OLIRES MARCONDES DO ESPIRITO SANTO (CPF: 319.XXX.459-XX) em 18/05/2023 às 16:52:34

Emitido por: "SGP-e", emitido em 13/07/2018 - 14:52:17 e válido até 13/07/2118 - 14:52:17.

(Assinatura do sistema)

Para verificar a autenticidade desta cópia, acesse o link <https://portal.sgpe.sea.sc.gov.br/portal-externo/conferencia-documento/U0VEXzcwNTRfMDAwODc0ODJfODc2MjZfMjAyM19NSjA3VIA0Mg==> ou o site <https://portal.sgpe.sea.sc.gov.br/portal-externo> e informe o processo **SED 00087482/2023** e o código **MJ07VP42** ou aponte a câmera para o QR Code presente nesta página para realizar a conferência.



CERTIDÃO DE EQUIVALÊNCIA DE ESTUDOS REALIZADOS NO EXTERIOR

Certifico, com fundamento na Resolução CEE/SC 055, de 13 de dezembro de 2022, e, à vista da documentação apresentada no Processo SED 87482/2023, que os estudos realizados, na República da Venezuela, concluídos no ano de 2019, por **ISABELLA CARLOTA PEREZ VARELA**, data de nascimento 06/10/2002, CPF 711.087.632-27, são equivalentes aos do Sistema Brasileiro de Ensino em nível de conclusão do Ensino Médio, para fins de prosseguimento de estudos.

Sendo a expressão da verdade, dato e assino a presente certidão.

Florianópolis, 17 de maio de 2023.

Olives Marcondes do Espírito Santo

Gerente de Políticas Educacionais

Ato nº 240/2023, DOE nº 21.940, de 16/01/2023

(Assinado digitalmente)

Parecer nº: 561/2023

Número de Registro: 2023.558

Registrado no livro de Equivalência de Estudos - L1/2023, página 16.



Assinaturas do documento



Código para verificação: **18OE8NB8**

Este documento foi assinado digitalmente pelos seguintes signatários nas datas indicadas:



NILVA INEZ TURATTI (CPF: 657.XXX.949-XX) em 17/05/2023 às 18:36:43

Emitido por: "SGP-e", emitido em 23/07/2021 - 13:42:07 e válido até 23/07/2121 - 13:42:07.

(Assinatura do sistema)



OLIRES MARCONDES DO ESPIRITO SANTO (CPF: 319.XXX.459-XX) em 18/05/2023 às 16:52:34

Emitido por: "SGP-e", emitido em 13/07/2018 - 14:52:17 e válido até 13/07/2118 - 14:52:17.

(Assinatura do sistema)

Para verificar a autenticidade desta cópia, acesse o link <https://portal.sgpe.sea.sc.gov.br/portal-externo/conferencia-documento/U0VEXzcuNTRfMDAwODc0ODJfODc2MjZfMjAyM18xOE9FOE5COA==> ou o site <https://portal.sgpe.sea.sc.gov.br/portal-externo> e informe o processo **SED 00087482/2023** e o código **18OE8NB8** ou aponte a câmera para o QR Code presente nesta página para realizar a conferência.

**KLÉBERT RENÉE MACHADO GONÇALVES**Tradutor Público Juramentado
www.itraducao.com.brSCN 2, Ed. Liberty Mall, Torre B, Sala 818
70712-904 Brasília-DF, Brasil
Fone: +55 (61) 3034-1042JCDF Matrícula 54
florianopolis@itraducao.com.br
Rua Dom Jaime Câmara, 179, Sala 501
88015-120 Florianópolis-SC, Brasil
Fone: +55 (48) 3365-0052

Tradução N. 005

Livro: M-35

Página N. 10

Eu, infra-assinado, Tradutor Público Juramentado e Intérprete Comercial com Fé Pública em todo Território Nacional, nomeado nos períodos da Lei, com registro no Departamento Nacional de Registro do Comércio, Junta Comercial do Distrito Federal, para os pares de idioma português<>inglês<>espanhol, Matrícula N. 54, CERTIFICO e DOU FÉ que me foi apresentado documento em espanhol para que o traduzisse para o vernáculo, o que aqui faço em virtude de meu ofício público, a pedido da parte interessada, para constar onde convier, como segue:

[Brasão]

Governo Bolivariano da Venezuela

Ministério do Poder Popular para a Educação

HISTÓRICO ESCOLAR DO ENSINO MÉDIO GERALI. Plano de Estudos: ENSINO MÉDIO GERAL Código: 31059
Local e data de expedição: BARUTA, 26 DE JULHO DE 2019**II. Dados da Escola ou Zona Educacional que emite a Certificação:**

Código: PD18321503

Endereço: AVENIDA PRINCIPAL URB. SAN LUIS EL CAFETAL

Município: BARUTA

Nome: U.E.P. COLÉGIO SAN LUIS

Telefone: 0212-9856818

Entidade Federal: MIRANDA

Zona Educacional: MIRANDA

III. Dados de Identificação do Estudante

Carteira de Identidade: V-30398582

Sobrenomes: PEREZ VARELA

Local de Nascimento: País: VENEZUELA

Data de Nascimento: 06/10/2002

Nome: ISABELLA CARLOTA

Estado: DISTRITO CAPITAL Município: LIBERTADOR

IV. Escolas onde cursou estudos

No.	Nome da Escola	Localidade	E.F.
1	U.E.P. COLÉGIO SAN LUIS	BARUTA	MI
2			
3			
4			
5			

V. Plano de Estudos**PRIMEIRO ANO**

ÁREAS DE FORMAÇÃO	NOTA		T-E	DATA		ESCOLA
	No.	LETRAS		Mês	Ano	
Castelhano	14	Quatorze	F	07	2015	1
Inglês e outras línguas estrangeiras	16	Dezessais	F	07	2015	1
Matemática	13	Treze	F	07	2015	1
Ciências Naturais	19	Dezenove	F	07	2015	1
Educação Física	19	Dezenove	F	07	2015	1
Arte e Patrimônio	18	Dezoito	F	07	2015	1
Geografia, História e Cidadania	18	Dezoito	F	07	2015	1

Klébert R. Machado Gonçalves

Tradutor Público Juramentado/Sworn Translator

JCDF Reg. 54

**KLÉBERT RENÉE MACHADO GONÇALVES**Tradutor Público Juramentado
www.traducao.com.brSCN 2, Ed. Liberty Mall, Torre B, Sala 818
70712-904 Brasília-DF, Brasil
Fone: +55 (61) 3034-1042

JCDF Matrícula 54

klernanopols@traducao.com.br

Rua Dom Jaime Câmara, 179, Sala 501
86015-120 Florianópolis-SC, Brasil
Fone: +55 (48) 3365-0052

Tradução N. 005

Livro: M-35

Página N. 11

SEGUNDO ANO

ÁREAS DE FORMAÇÃO	NOTA		T-E	DATA		ESCOLA
	No.	LETRAS		Mês	Ano	
Castelhano e Literatura	19	Dezenove	F	07	2016	1
Inglês e outras línguas estrangeiras	19	Dezenove	F	07	2016	1
Matemática	17	Dezessete	F	07	2016	1
Ciências Naturais	20	Vinte	F	07	2016	1
Geografia, História e Cidadania	19	Dezenove	F	07	2016	1
Arte e Patrimônio	20	Vinte	F	07	2016	1
Educação Física	19	Dezenove	F	07	2016	1

TERCEIRO ANO

ÁREAS DE FORMAÇÃO	NOTA		T-E	DATA		ESCOLA
	No.	LETRAS		Mês	Ano	
Castelhano	20	Vinte	F	07	2017	1
Inglês e outras línguas estrangeiras	20	Vinte	F	07	2017	1
Matemática	18	Dezessete	F	07	2017	1
Biologia	19	Dezenove	F	07	2017	1
Física	19	Dezenove	F	07	2017	1
Química	18	Dezoito	F	07	2017	1
Educação Física	19	Dezenove	F	07	2017	1
Geografia, História e Cidadania	20	Vinte	F	07	2017	1

QUARTO ANO

ÁREAS DE FORMAÇÃO	NOTA		T-E	DATA		ESCOLA
	No.	LETRAS		Mês	Ano	
Castelhano	19	Dezenove	F	07	2018	1
Matemática	17	Dezessete	F	07	2018	1
Geografia, História e Cidadania	19	Dezenove	F	07	2018	1
Inglês	17	Dezessete	F	07	2018	1
Educação Física	19	Dezenove	F	07	2018	1
Física	19	Dezenove	F	07	2018	1
Química	19	Dezenove	F	07	2018	1
Biologia	19	Dezenove	F	07	2018	1
Formação para a Soberania Nacional	19	Dezenove	F	07	2018	1

QUINTO ANO

ÁREAS DE FORMAÇÃO	NOTA		T-E	DATA		ESCOLA
	No.	LETRAS		Mês	Ano	
Inglês	20	Vinte	F	07	2019	1
Educação Física	19	Dezenove	F	07	2019	1
Castelhano	19	Dezenove	F	07	2019	1
Matemática	17	Dezessete	F	07	2019	1
Física	16	Dezessete	F	07	2019	1
Química	18	Dezoito	F	07	2019	1
Biologia	18	Dezoito	F	07	2019	1
Ciências da Terra	20	Vinte	F	07	2019	1
Geografia, História e Cidadania	18	Dezoito	F	07	2019	1
Formação para a Soberania Nacional	19	Dezenove	F	07	2019	1

Klébert R. Machado Gonçalves
Tradutor Público Juramentado, sworn Translator
JCDF No. 54

KLÉBERT RENÉE MACHADO GONÇALVES

**KLÉBERT RENÉE MACHADO GONÇALVES**Tradutor Público Juramentado
www.traducao.com.brSCN 2, Ed. Liberty Mall, Torre B, Sala 818
70712-904 Brasília-DF, Brasil
Fone: +55 (61) 3034-1042

JCDF Matrícula 54

klernanopols@traducao.com.br

Rua Dom Jaime Câmara, 179, Sala 501
86015-120 Florianópolis-SC, Brasil
Fone: +55 (48) 3365-0052

Tradução N. 005

Livro: M-35

Página N. 12

ÁREAS DE FORMAÇÃO

ÁREA DE FORMAÇÃO	ANO	POR EXTENSO	
ORIENTAÇÃO E CONVIVÊNCIA	1a	EXONERADA	
	2a	EXONERADA	
	3a	EXONERADA	
	4a	A	
	5a	A	
ÁREA DE FORMAÇÃO	ANO	GRUPO	POR EXTENSO
PARTICIPAÇÃO EM GRUPOS DE CRIAÇÃO, RECREAÇÃO E PRODUÇÃO	1a	EXONERADA	EX
	2a	EXONERADA	EX
	3a	EXONERADA	EX
	4a	HABILIDADE VERBAL	A
	5a	HABILIDADE VERBAL	A

VI. Observações:**VII. Escola**

Diretor(a)

Sobrenomes e Nomes:

PENA S MILDRAO Y

Carteira de Identidade:

Y-11389877

Assinatura: [Assinatura]

Para fins de validade nacional

VIII. Zona Educacional

Diretor(a)

Sobrenomes e Nomes:

CARIMBO DA ESCOLA

Carteira de Identidade:

Assinatura:

Para fins de validade internacional

CARIMBO DA ZONA EDUCACIONAL

[Carimbo]

REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA
MINISTÉRIO DO PODER POPULAR PARA A EDUCAÇÃO
M.P.P.E.
PD 18321503
BARUTA - MIRANDA
U.E.P. COLÉGIO SAN LUIS

[No Verso]

Validador

Nome e sobrenome: Lisette Maria Lamas

C.I.: V-12503891

Assinatura: [Assinatura]

Professor Coordenador de Controle de Estudo e Avaliação

Nome e sobrenome: Núñez G., Heideé G.

C.I.: V-6404893

Assinatura: [Assinatura]

[Carimbo]

REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA
MINISTÉRIO DO PODER POPULAR PARA A EDUCAÇÃO
M.P.P.E.
PD 18321503
BARUTA - MIRANDA
U.E.P. COLÉGIO SAN LUISKlébert R. Machado Gonçalves
Tradutor Público Juramentado, sworn Translator
JCDF No. 54

KLÉBERT RENÉE MACHADO GONÇALVES

**KLÉBERT RENÉE MACHADO GONÇALVES**Tradutor Público Juramentado
www.traducao.com.brSCN 2, Ed. Liberty Mall, Torre B, Sala 818
70712-904 Brasília-DF, Brasil
Fone: +55 (61) 3034-1042JCDF Matrícula 54
klorianopolis@traducao.com.br
Rua Dom Jaime Câmara, 179, Sala
501
88015-120 Florianópolis-SC, Brasil
Fone: +55 (48) 3365-0052

Tradução N. 005

Livro: M-35

Página N. 13

(Selo)

(Brasão) 2U.T.
REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA
ESTADO BOLIVARIANO DE MIRANDA

MIRANDA, O EXPEDICIONÁRIO
UM REVOLUCIONÁRIO UNIVERSAL

Isabella Pérez

NOME DO SOLICITANTE

V-30398582

26/07/19

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DATA

Notas Certificadas

CONCEITO

BASE LEGAL

M-07- 0252476

GOVERNO BOLIVARIANO

Miranda

Selo Fiscal

(Brasão) 2U.T.
REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA
ESTADO BOLIVARIANO DE MIRANDA

MIRANDA, O EXPEDICIONÁRIO
UM REVOLUCIONÁRIO UNIVERSAL

Isabella Pérez

NOME DO SOLICITANTE

V-30398582

26/07/19

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DATA

Notas Certificadas

CONCEITO

BASE LEGAL

M-07- 0252477

GOVERNO BOLIVARIANO

Miranda

Selo Fiscal

Klébert R. Machado Gonçalves

Tradutor Público Juramentado / Sworn Translator

JCDF Matr. 54

**KLÉBERT RENÉE MACHADO GONÇALVES**Tradutor Público Juramentado
www.traducao.com.brSCN 2, Ed. Liberty Mall, Torre B, Sala 818
70712-904 Brasília-DF, Brasil
Fone: +55 (61) 3034-1042JCDF Matrícula 54
klorianopolis@traducao.com.br
Rua Dom Jaime Câmara, 179, Sala
501
88015-120 Florianópolis-SC, Brasil
Fone: +55 (48) 3365-0052

Tradução N. 005

Livro: M-35

Página N. 14

(Brasão) 2U.T.
REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA
ESTADO BOLIVARIANO DE MIRANDA

MIRANDA, O EXPEDICIONÁRIO
UM REVOLUCIONÁRIO UNIVERSAL

Isabella Pérez

NOME DO SOLICITANTE

V-30398582

26/07/19

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DATA

Notas Certificadas

CONCEITO

BASE LEGAL

M-07- 0252478

GOVERNO BOLIVARIANO

Miranda

Selo Fiscal

(Brasão) 2U.T.
REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA
ESTADO BOLIVARIANO DE MIRANDA

MIRANDA, O EXPEDICIONÁRIO
UM REVOLUCIONÁRIO UNIVERSAL

Isabella Pérez

NOME DO SOLICITANTE

V-30398582

26/07/19

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DATA

Notas Certificadas

CONCEITO

BASE LEGAL

M-07- 0252479

GOVERNO BOLIVARIANO

Miranda

Selo Fiscal

Klébert R. Machado Gonçalves

Tradutor Público Juramentado / Sworn Translator

JCDF Matr. 54

Conversão de notas 0/20 para 0/10

Primeiro ano

Áreas de formação	Notas (Originais - Venezuela)	Notas (Conversão para 0/10 - Brazil)
Castelhano (Espanhol)	14	7.00
Inglês	16	8.00
Matemática	13	6.50
Ciências Naturais	19	9.50
Educação Física	19	9.50
Artes	18	9.00
Geografia, História e Cidadania	18	9.00

Média das notas: 8.35

Segundo ano

Áreas de formação	Notas (Originais - Venezuela)	Notas (Conversão para 0/10 - Brazil)
Castelhano (Espanhol)	19	9.50
Inglês	19	9.50
Matemática	17	8.50
Ciências Naturais	20	10.00
Educação Física	18	9.00
Artes	20	10.00
Geografia, História e Cidadania	19	9.50

Média das notas: 9.42

Terceiro ano

Áreas de formação	Notas (Originais - Venezuela)	Notas (Conversão para 0/10 - Brazil)
Castelhano (Espanhol)	20	10.00
Inglês	20	10.00
Matemática	16	8.00
Biologia	19	9.50
Física	19	9.50
Química	18	9.00
Educação Física	19	9.50
Geografia, História e Cidadania	20	10.00

Média das notas: 9.43

Quarto ano

Áreas de formação	Notas (Originais - Venezuela)	Notas (Conversão para 0/10 - Brazil)
Castelhano (Espanhol)	19	9.50
Matemática	17	8.50
Geografia, História e Cidadania	19	9.50
Inglês	17	8.50
Educação Física	19	9.50
Física	19	9.50
Química	19	9.50
Biologia	19	9.50
Formação para a Soberania Nacional	19	9.50

Média das notas: 9.27

Quinto ano

Áreas de formação	Notas (Originais - Venezuela)	Notas (Conversão para 0/10 - Brazil)
-------------------	-------------------------------	--------------------------------------

Inglês	20	10.00
Educação Física	19	9.50
Castelhano (Espanhol)	19	9.50
Matemática	17	8.50
Física	16	8.00
Química	18	9.00
Biologia	18	9.00
Ciências da Terra	20	10.00
Geografia, História e Cidadania	18	9.00
Formação para a Soberania Nacional	19	9.50

Média das notas: 9.20

Média Geral

$$(8.35 + 9.42 + 9.43 + 9.27 + 9.20) / 5 = 9.13$$